

## LESSON NOTES

# Beginner S3 #10

## Unagi Road Trip 3

---

## CONTENTS

- 2 Kanji
- 2 Kana
- 3 Romanization
- 3 English
- 4 Vocabulary
- 5 Sample Sentences
- 5 Grammar

# 10

## KANJI

1. ウナ助: おいおい、かわいいうなぎだなあ。今度紹介して。
2. ウナ吉: だめだめ。ウナ美ちゃんは、12歳年上のうなぎと結婚してしまったんだ。多分、今から、産卵するんだよ。
3. (パチンコ屋)
4. ウナ吉: ウナ助君、どう？出てる？
5. ウナ助: いや、全然…。駄目だ。2万も使ってしまったよ…。お、リーチ！
6. . . . 一時間後 . . .
7. ウナ助: はっはっはー！ついているね。10万も勝ったよ！。
8. ウナ吉: いいなあ。僕は3万も負けてしまったよ。ついてない . . . 。
9. ウナ助: よし！今日は、俺が美味しいミミズのさしみをおごるよ。

## KANA

1. ウナすけ: おいおい、かわいいうなぎだなあ。こんどしょうかいして。
2. ウナきち: だめだめ。ウナみちゃんは、じゅうにさいとしうえのうなぎとけっこんしてしまったんだ。たぶん、いまから、さんらんするんだよ。
3. (パチンコや)
4. ウナきち: ウナすけくん、どう？でてる？

CONT'D OVER

5. ウナすけ: いや、ぜんぜん…。だめだ。2まんもつかってしまったよ…。お、リーチ！
6. ……いちじかんご……
7. ウナすけ: はっはっはー！ついているね。10まんもかったよ。
8. ウナきち: いいなあ。ぼくは3まんもまけてしまったよ。ついてない……。
9. ウナすけ: よし！きょうは、おれがおいしいミミズのさしみをおごるよ。

## ROMANIZATION

1. UNASUKE: Oioi, kawaii unagi da nā. Kondo shōkai shite.
2. UNAKICHI: Dame dame. Unami-chan wa, jūni-sai toshiue no unagi to kekkon shite shimatta n da. Tabun, ima kara, sanran suru n da yo.
3. (Pachinko-ya)
4. UNAKICHI: Unakichi-kun, dō? Dete ru?
5. UNASUKE: Iya, zenzen.... Dame da. Ni-man, tsukatte shimatta yo.... O, rīchi!
6. ... ichi-jikan go...
7. UNASUKE: Hahhahhā! Tsuite iru ne. Jū-man katte shimatta yo.
8. UNAKICHI: Ii nā. Boku wa san-man mo makete shimatta yo. Tsuite nai....
9. UNASUKE: Yoshi! kyō wa, ore ga oishii mimizu no sashimi o ogoru yo.

## ENGLISH

CONT'D OVER

1. UNASUKE: Hey hey, She is one hot unagi. Please introduce me to her next time.
2. UNAKICHI: No way. Unami-chan got married with an unagi 12 years older than her. Maybe she is going to spawn some eggs now.
3. (Pachinko parlor)
4. UNAKICHI: Unasuke-kun, are you winning?
5. UNASUKE: Not at all...I'm hopeless. I have spent 20 thousand yen...Oh, I'm taking that!
6. ...1 hour later...
7. UNASUKE: Hahahahaha! I got lucky. I won 1 hundred thousand yen.
8. UNAKICHI: I'm jealous. I lost 30 thousand yen. I'm out of luck.
9. UNASUKE: You know what? I'm going to treat you tasty earthworm sashimi.

## VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
かわいい	かわいい	kawaii	cute, pretty
負ける	まける	makeru	to lose
勝つ	かつ	katsu	to win
ついている	ついている	tsuite iru	(get) lucky
リーチ	りーち	riichi	the expression used when you need one more point to win the game
だめ	だめ	dame	not good

産卵する	さんらんする	sanran suru	oviposit, spawn
多分	たぶん	tabun	maybe, probably
結婚する	けっこんする	kekkon suru	to marry
年上	としうえ	toshiue	older, senior
紹介する	しょうかいする	shōkai suru	to introduce, to set up
今度	こんど	kondo	next time, this time
おごります	おごります	ogorimasu	to treat (masu form);V1

## SAMPLE SENTENCES

<p>その浴衣はかわいい。 <i>Sono yukata wa kawaii.</i></p> <p>That yukata is pretty.</p>	<p>たぶん、ジョンさんはアメリカ人です。 <i>Tabun, Jon-san wa Amerika-jin desu.</i></p> <p>John is probably American.</p>
<p>私達はハワイで結婚します。 <i>Watashi-tachi wa Hawaii de kekkon shimasu.</i></p> <p>We're going to get married in Hawaii.</p>	<p>私は年上の男性が好きです。 <i>Watashi wa toshiue no dansei ga suki desu.</i></p> <p>I like older men.</p>
<p>おごりますよ。 <i>Ogorimasu yo.</i></p> <p>It's my treat!</p>	

## GRAMMAR

Today's grammar points is -- **てしまう** (*-te shimau*). Shimau is a verb that means "to finish". When shimau is used as an auxiliary verb, following the -te form of another verb, it indicates that an action has been thoroughly completed.

If the action is not performed unwillingly or despite the intention of the doer, *-te shimau* form may also carry implications of unwillingness and dissatisfaction on the part of the doer. (See the 1st example below.)

Today's Examples:

ウナ美ちゃんは、12歳年上のうなぎと結婚してしまったんだ。

*Unami-chan wa, jūni-sai toshi ue no unagi to kekkon shite shimatta n da.*

Unami has gotten married with unagi who is 12 years older.

⇒In this case, you can emphasize the nuance of "she has gotten married and is no more single" by using "kekkon shite shimatta" rather than just saying "kekkon shita." and can also imply your regret about her marriage.

2万、使ってしまったよ

*2-man, tsukatte shimatta yo.*

I have spent as much as 20,000 yen.

⇒In this case, you can express your regret by using "tsukatte shimatta" rather than just saying "tsukatta."

3万円も負けてしまったよ。

*San-man-en mo makete shimatta yo.*

I lost 30,000 yen.

⇒In this case, you can express your regret by using "makete shimatta" rather than just saying "maketa."

Formation:

Te form of Verb + *shimau*

食べる (*taberu*) ⇒ 食べてしまう (*tabete shimau*)

飲む (*nomu*) ⇒ 飲んでしまう (*nonde shimau*)

\* Please note that in the case of *gu/nu/bu/mu*-verbs, te-form of them ends with not *te* but *de*.

\* In the casual conversation, てしまう (*te shimau*) or てしまった (*te shimatta*) is changed to as follows:

てしまう (*te shimau*) ⇒ ちゃう (*chau*)

てしまった (*te shimatta*) ⇒ ちゃった (*chatta*)

でしまう (*de shimau*) ⇒ じゃう (*jau*)

でしまった (*de shimatta*) ⇒ じゃった (*jatta*)

Verb	-te shimau/-te shimatta (plain form)	chau/chatta (casual form)
忘れる ( <i>wasureru</i> )	忘れてしまう ( <i>wasurete shimau</i> )	忘れ ちゃう ( <i>wasure chau</i> )
忘れる ( <i>wasureru</i> )	忘れてしまった ( <i>wasurete shimatta</i> )	忘れ ちゃった ( <i>wasure chatta</i> )

話す(hanasu)	話してしまう (hanashite shimau)	話しちゃう(hanashi chau)
話す(hanasu)	話してしまった (hanashite shimatta)	話しちゃった(hanashi chatta)
遊ぶ(asobu)	遊んでしまう (asonde shimau)	遊んじゃう(ason jau)
遊ぶ(asobu)	遊んでしまった (asonde shimatta)	遊んじゃった(ason jatta)
泳ぐ(oyogu)	泳いでしまう (oyoide shimau)	泳いちゃう(oyoi jau)
泳ぐ(oyogu)	泳いでしまった (oyoide shimatta)	泳いちゃった(oyoi jatta)

Examples:

君の秘密をみんなに話してしまったよ。/話しちゃったよ。

*Kimi no himitsu o minna ni hanashite shimata yo./hanashichatta yo.*

I have revealed your secret to everyone.

⇒This emphasizes "the speaker have already revealed."

早くしないと遅刻してしまう / 遅刻しちゃう。

*Hayaku shinai to chikoku shite shimau/chikoku shichau.*

Unless I've got hurry up, I'll be late.

⇒This implies the speaker's unwillingness.

昨日の晩、ビールをたくさん飲んでしまった/飲んじゃった。

*Kinō no ban, bīru o takusan nonde shimatta/nonjatta.*

I drank a lot of beer last night.

⇒This implies the speaker's regret.